

**RUOTE -**

**MANUALE USO E MANUTENZIONE**  
**OWNER'S MANUAL**  
**BEDIENUNGS-ANLEITUNG**

Il frenetto del pneumatico e che il pneumatico, a sua volta, sia posizionato correttamente sul cerchio. Inserite il secondo lato del pneumatico nella sede del cerchio.

Se si può, tirate il pneumatico verso l'interno, in modo che la camera d'aria finisca al raggiungimento della corretta pressione di esercizio. Gonfiare la camera d'aria lentamente, assicurando di mantenere la stessa e il pneumatico nella corretta posizione sul cerchio.

**ATTENZIONE!**

Se gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze marine) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte componenti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti, incidenti, risciacquare, pulire, asciugare e lubrificare con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

**TRASPORTO E CUSTODIA**

Quando trasportate la ruota separatamente dalla bicicletta o in vista di un lungo periodo di inutilizzo, riponetela in una borsa per ruote per proteggerla dagli urti e dallo sporco.

tube and air to the rim.

⚠ **WARNING!**

Check that the side of the rim does not show any sign of significant wear, damage or deformation on the braking track, which could cause the rim to unexpectedly break, resulting in an accident, personal injury or death.

**3.4 - INFLATING AND DEFLATING THE TIRE**

- To inflate the tire: remove the cap, unscrew the valve and inflate the tire using a compressor or a pump with a pressure gauge to obtain the required pressure, then tighten the valve and replace the cap.

⚠ **WARNING!**

• Thoroughly clean any residual lubricant from the bicycle and floor at the site of the lubrication operation, **CAREFULLY** degrease rims and brake pads.

**TRANSPORT AND STORAGE**

When transporting the wheel separately from the bike or if the wheel will be used for a long period of time, store it in the wheelpack to protect it against impacts and dirt.

- Dann müssen Schlauch und Reifen von Hand auf die Felge gezogen werden, wobei darauf zu achten ist, dass der Schlauch richtig im Reifen positioniert ist und dass der Reifen wiederum richtig auf der Felge sitzt.
- Nun den zweiten Schlauch des Drallrums in die Felge einführen.
- Erst dann kann der Schlauch bis auf den richtigen Fahrdruck aufgepumpt werden. Den Schlauch langsam aufpumpen und dabei immer kontrollieren, dass Schlauch und Reifen in richtiger Position im Felgenbrett sitzen.

**⚠ACHTUNG!**

Verwahren Sie sich, dass die Seite der Felge keine Anzeichen von Beschädigungen oder Verformungen an der Bemalung aufweist. Eine beschädigte Felge kann plötzlich brechen und zu Unfällen, Verletzungen oder gar zum Tod führen.

- **Salzwasserumgebung** (wie beispielsweise auf Straßen im Winter und in Meeresnähe) kann galvanische Korrosion an den meisten Fahrradkomponenten verursachen. Daher sollten Sie alle exponierten Komponenten an Ihrem Fahrrad gut abspülen, reinigen, trocknen und wieder einsetzen, um Defekte, Funktionsstörungen und Unfälle zu vermeiden.

**TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG**

Sollten Sie das Laufrad getrennt vom Fahrrad transportieren oder es vorübergehend über lange Zeit benutzen, dann bewahren Sie es zum Schutz vor Stößen und Schmutz in einer Tragetasche auf.



[illegible]

komen, waardoor de le

vakkundige fietsenmaker te laten nakijken om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moeheld of slijtage zijn (om barsten in aluminium onderdelen te stellen wordt het gebruik van indringende vloeistoffen of andere middelen om microbreuken vast te stellen geadviseerd). Tijdens dit soort controles moeten de onderdelen van de fiets, na het nadenken over de nadelen en voordelen daarvan, worden vervangen door nieuwe indien nodig.

De maatregelen die u moet nemen als u vermoedt dat uw fiets niet veilig meer is, hangt af van de aard van de schade aan de fiets, de mate waarin de schade de veiligheid van het machine-eet uit hoe klein, en hoe vaak het nakijken moet gebeuren hangt van veel factoren af; neem contact op met een vertegenwoordiger van Campagnolo® om de frequentie te raadplegen.

• Als u meer dan 240 lb / 109 kg weegt, dan raden wij u aan deze componenten/wielen niet te gebruiken. Indien deze waarschuwing niet in acht genomen wordt kan ernstig letsel ontstaan.

vervangen worden. Hoe vaak het nakijken moet gebeuren hangt van veel factoren af: moet contact op met een vertegenwoordiger van Campagnolo® om de frequentie te bepalen?

Als u meer dan 240 lb (109 kg) weegt, dan raden wij u aan deze componenten/wielen niet te gebruiken. Indien deze waarschuwing niet in acht genomen wordt, het product onafhankelijk beschadigd raken.

Vanaf 1980 tot 1989 werd het model 1000 met een bijzonder goed opgelopen en uit vlees vaker laten nakijken (ten opzichte van mensen die minder dan 180 lb/82kg wegen). Belangrijke aanwijzing met betrekking tot de PRESTATIES, VEILIGHEID EN GARANTIE - De onderdelen van de Campagnolo® transmissies 9, 10, 11, de remsysteemonderdelen en de versnellingsmechaniek van de Campagnolo® versnellingsmechaniek zijn niet geschikt voor gebruik op motorfietsen.

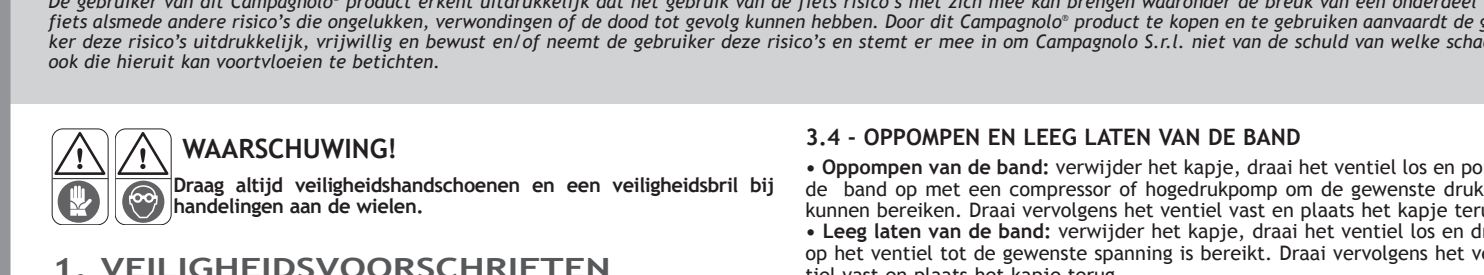
FUNCTIONALITEIT niet in gevaar te brengen en de GARANTIE niet ongediend te maken alleen de door de firma Campagnolo S.r.l. geleverde of aangegeven delen of onderdelen van vervang te niet met of door producten, delen of onderdelen die door anderen bediend zijn gemaakt zijn.

De afbeeldingen van de onderdelen van de Campagnolo® versnellingsmechaniek die niet geschikt zijn voor de Campagnolo® onderdelen.

FUNCTIONALITEIT niet in gevaar te brengen en de GARANTIE niet ongeldig te maken alleen als de door de firma Campagnolo S.r.l. geleverde of aangegeven delen of onderdelen verbond of vervangt zijn niet met of door producten, delen of onderdelen die van andere bedrijven gemaakt zijn.

**Opmerking:** Het kan gebeuren dat gereedschap dat door andere fabrikanten voor soortgelijke onderdelen als de Campagnolo's niet geschikt is voor de Campagnolo's onderdelen. Zo kan het ook gebeuren dat gereedschap dat door Campagnolo S.r.l. geleverd wordt niet geschikt is voor de onderdelen van andere fabrikanten. Controleer altijd het gebruik van het gereedschap van de fabrikant van het gereedschap dat geschikt is voor de onderdelen van de ene fabrikant voor de onderdelen van de andere fabrikant gebruikt.

**Opmerking:** Het is niet toegestaan het Campagnolo® product erkel uitdrukkelijk dat het gebruik van de fiets risico's met zich mee kan brengen waaraan de gebruiker van een onderdeel fiets alsmede andere risico's die ongelukken, verwondingen of de dood tot gevolg kunnen hebben. Door dit Campagnolo® product te kopen en te gebruiken aanvaardt de gebruiker deze risico's uitdrukkelijk, vrijwillig en bewust en/of neemt de gebruiker deze risico's en stemt er mee in om Campagnolo S.r.l. niet van de schuld van welke ook schade ook die hieruit kan voortvloeien te beschikken.



- Controleer voor de zekerheid of

is (zie het instructieblad van de "Quick Release"). Laat de fiets voorzichtig op de grond stuiteren en luister en kijk of er een onderdeel loskomt.

- Controleer of de banden op de correcte spanning zijn en of er geen beschadigingen in het loopvlak of in de zijkanalen zijn.
- Controleer of er geen enkele spaak beschadigd is of losgekomen is.
- Controleer of de wielen perfect gecentreerd zijn. Draai de wielen rond om te

**⚠ ATTENTIE!**

Te hoge bandenspanning vermindert de grip op de weg en vergroot het risico dat de band onverwachts explodeert.

Te lage bandenspanning vermindert de prestaties en verhoogt de kans het onverwacht verlies van de bandenspanning, met als mogelijk gevolg slijtage en schade aan de velg.

- Controleer of de remkabels en -blokken in goede staat zijn.
- Test de remmen aan het begin van de rit om te zien of ze goed werken.
- Controleer of alle reflectors stevig gemonteerd zijn en of ze schoon zijn.
- Leer de plaatselijke verkeersregels en houd u tijdens het fietsen aan deze regels van de verkeersborden.

**4. MONTEREN VAN HET WIEL IN HET FRAME**  
**GEBRUIK VAN DE SNELSPANNER**  
Zie Handleiding "Quick Release".

- Underroetel die "de" behougen of "beslagnamings" zijn op "ell" ingevuek en een van mogen nooit teruggehougen worden; zij moeten onmiddellijk uitverueken worden door de bewaer, originaal en kopie, te versenden.
- Draag kleding die niet fladdert en waarmee u goed zichtbaar bent in het verkeer (zoals fluorescerende of andere lichte kleuren).
- Voorkom fietsen in het donker omdat het overige verkeer u dan moeilijker kan zien en u moeilijker obstakels kunt herkennen. Als u toch in het donker moet fietsen, rust u op.

- Als u op een net wegdek rijdt, houd er dan rekening mee dat de kracht van de remmen en de grip van de banden op het wegdek aanzienlijk vermindert; hierdoor wordt het moeilijker om uw fiets onder controle te houden en te stoppen. Houd er ook rekening mee dat door het geleidelijk warm worden van de remblokken tijdens het remmen de remkracht plotseling kan veranderen.
- (kunstst) (A - Fig. 2). De borgmoer G (Fig. 2) is voorzien van een voorgeslembende ring (H); controleer de deze geplaatst is zoals getoond op Fig. 2).
- Remove the ring (G - Fig. 2).
- Plaats de geleider op de zijkant van de freeheelband zodanig dat de uitsparingen op één lijn staan. Druk de tandkransen op de freeheelband (F - Fig. 2). Haal de geleider (A - Fig. 2) van de naaf.

Tijdens het rijden op een nat wegdek moet daarom beter opgelet worden om ongelukken te voorkomen.

- Campagnolo s.r.l. adviseert u om altijd een perfect passende fietshelm te dragen, de riempjes ervan goed vast te maken en te controleren of de helm voorzien is van het keurmerk dat in het land waar de helm gebruikt wordt geldt.
- Indien de kranen niet met de kunststof geleider gemonteerd worden, kan deze één voor één of samen, met de afstandslenzen op de cassettebevestigingsgelaats worden. Het binnenprofiel van de kranen moet daarbij op één lijn blijven met de geleuven van de cassettebody (Fig. 3). Als de freehubbody van het model is met twee asymmetrische vlakken (Fig. 3) moet de positieve van tandkranen automatisch goed omdat de assemblage maar op één manier mogelijk is.

• **TECHNISCHE WIELSPECIFICATIES**

Velg: 700C (622x15C)  
Velgbreedte: 18 mm  
Inbouwbreedte: voor: 100 mm - achter: 130 mm  
Totaalwielcassette: ORF. 6.308.1 / ORF.308


• Maak gebruik van het gereedschap (B - Fig. 4 - code Campagnolo® UT-BB0 en zet de borging (C - Fig. 4) bij de Campagnolo® tandwielen geleverd met behulp van een momentsleutel (D - Fig. 4) met een moment van 40 (354 in.lbs) op de body vast.

**5.1.2 - DEMONTEREN**

- type streeplijnen: 100-300 / 200-300
- Luchtdruk in banden:
- voor straatbanden: zie tabel "Maximale bandenspanningen"
- voor cyclocrossbanden: maximale spanningswaarde in acht nemen die op de cyclocrossband vermeld is.
- Gebruik:
  - Verwijder de ring (G - Fig. 5) met het gereedschap (B - Fig. 5, zie Campagnolo - UT-88080) en door middel van de zeshoekige 25 mm sleutel (Fig. 5) en de 10 kranzafnemer (F - Fig. 5 - code Campagnolo UT-C5060).
  - Plaats de kunststof dranksgeleider op de zijkant van de freehubbezel, zorg ervoor dat de uitsparingen van geleider en body op één lijn staan schijf de dranksen op de geleider.

• **SCIROCCO:** op wegen zonder oneffenheden of wielervanen.  
• **SCIROCCO CX:** [fwr cyclocrossfietsen](#).

• **TECHNISCHE SPAAKSPECIFICATIES**

 **WAARSCHUWING!**

• Schuif de tandkranseleider met de tandkranen van de freewheelbody.

**5.2 - 10S TANDKRANEN**

• Lees voor het monteren, het demonteren, het gebruik en het onderhoud bij de 10s tandkranen gevoegde instructieblad.

Gebruik alleen de daartoe voorziene Campagnolo spaken voor het specifieke type en wielmodel. Gebruik van het verkeerde spaaktype kan leiden tot een ongeval met verwonding of de dood tot gevolg.

**Voorwiel:**

- Spaaktype: aero, variabele kruisingen

5.3 - 85, 95, 105 TANDKRANSEN VAN SHIMANO INC. EN TANDKRANSEN VAN SRAM CORPORATION (op body RL Campagnolo\* voor 8/9/10 tandkransen van Shimano Inc. en OG 1070 - OG 1090 tandkransen van Sram Corporation)

5.3.1 - MONTAGE

• Aantal spaken: 20  
• Spaaklengte: 282 mm  
• Aanbevolen spanning: 100/120 Kg  
Balanceerspaaks, lengte 282 mm

De twee spaken, die lijnrecht tegenover de verbinding staan, hebben een grotere doorsnede om een dynamisch gebalanceerd wiel te krijgen. Dit gebeurt

• **Tandkransen van Shimano Inc.**  
1) Plaats de tandkransen op de body RL en controleer of:  
- het oppervlak met de naam van het blok van elke tandkrans naar de b  
- de breedte van de body RL gedraaid is  
- de breedste spiebaan van de tandkransen (A - Fig. 6) en de breedste spieba  
- de body RL (R - Fig. 6) en de body RL (R - Fig. 6)

omdat de massa van deze twee spaken een tegengewicht vormt voor de massa van de verbinding en op die manier de onbalans van de massa's in beweging tijdens het draaien van het wiel vermindert wordt. Als de spaken vervangen moeten worden moeten zij weer op dezelfde plaats gemonteerd worden om het balanceraceffect van het wiel te behouden.

**Achterwiel - cassettezijde:**

2) Als u een 10s tandwielcassette monteert moet u eerst de aanpassingsrij die bij de tandkransen geleverd wordt op de body RL (Fig. 7) schuiven. De aanpassingsrij is bij de 8s en 9s tandwielcassettes niet nodig.

3) Zet de borging (C - Fig. 8) met het Shimano gereedschap TL-RL15 of 5 van Park Tool Co. (B - Fig. 8) met 30-50 N.m - 266-443 in.lbs vast op freehubbody.

• Spaaktype: aero, variabele kruisingen  
 • Aantal spaken: 18  
 • Spaaklengte: 279 mm  
 • Aanbevolen spanning: 110/130 Kg

**Achterwiel - tegenover cassettezijde:**

• Spaaktype: aero, variabele kruisingen

• Tandkransen van Sram Corporation  
 1) De tandkransen zijn voorgemonteerd op een geleider (A - Fig. 9).  
 2) Plaats de geleider op de zijkant van de freewheelbody zodanig dat de tanden van de tandkransen op de geleider (A) van de naaf (Fig. 9).

- Aantal spaken: 9
- Spaaklengte: 284 mm
- Aanbevolen spanning: 70-90 Kg

Balanceerspaak, lengte 284 mm

de om een dynamisch gebalanceerd wiel te krijgen. Dit gebeurt omdat de massa van deze spaak, naast de massa van het standaard ventiel, tijdens het draaien van het wiel een tegengewicht vormt voor de massa van de verbinding en op die manier de onbalans van de massa's in beweging verminderd wordt. Als de spaak vervangen moet worden moet deze weer op dezelfde plaats gemonteerd worden om het balancereffect van het wiel te behouden.

**3. BANDEN**  
**3.1 - BANDEN VOOR HET GEBRUIK OP DE WEG**  
**⚠ ATTENTIE!** Overeenstemming velg/band

**7. PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE WIELEN**  
**⚠ ATTENTIE!** OPMERKING VOOR GEDIPLOMEERDE RIJWIELHANDELAARS  
 WEND U ZICH VOOR DE AANWIJZINGEN VOOR HET MONTEREN, HET ONDERHOUD  
 EN HET VERVANGEN VAN VELGEN, SPAKEN EN NAVEN TOT UW CAMPAGNE

Handelspartner of van Camagnolo Service Center.

- Controleer de centrering van de wielen na de eerste rit. Controleer na iedere rit de staat van de banden en de bandenspanning.

**⚠ WAARSCHUWING!**

Indien indien gebruikt worden welke niet goed zijn gericht of spaken hebben

- Een redelijke inspanning vergt. Door talkpoeder op de buitenband te doen gaat het omleggen makkelijker. Door het gebruik van een buitenband dat niet goed op de velg aansluit, kan de band plotseling kapotgaan en dit kan ongelukken, verwondingen of de dood veroorzaken.
- Het wiel dat u heeft gekocht is ontworpen voor gebruik met fietsbanden.
- Voor u de banden monteert, dient u eerst alleen het beschermliet in het

• Bevor Sie die Straßenreifen montieren, kontrollieren Sie bitte, dass der auf dem Reifen angegebene Durchmesser 622 mm und der Reifenquerschnitt zwischen 23 und 25 mm betragen, um sicherzustellen, dass der Reifen und der Felgen kompatibel sind.

• Gebrauch kombinieren mit een lang ventiel (minstens 43 mm).

**3.2 - BANDEN VOOR CYCLOCROSSFIETSEN**

- De **SCIRROCO** CX zijn welk ook ontworpen voor cyclocrossbanden tot 35 mm.
- Er wordt aanbevolen de maximale spanningswaarden in acht te nemen die op de cyclocrossband staan.
- **Gebruik geen banden voor MTB van 29"**

**⚠️ WAARSCHUWING!**  
Verkeerde montage van de band kan plots drukverlies veroorzaken, resulterend in een ongeval met verwonding of de dood tot gevolg.

**3.3 - MONTAGE VAN DRAADBRANDEN**

**SCHOONMAKEN VAN DE WIELEN**

- Door vuil worden de fietsen en de onderdelen ernstig beschadigd. Spoel uw fiets na gebruik goed af, maak uw fiets goed schoon en droog hem goed af.
- Maak nooit uw fiets schoon met een hogedruk waterspuit. Gebruik nooit een schuurmiddel of een metalen spons. Maak uw fiets en Campagnolo® onderdelen

- Zorg ervoor dat u de velg niet beschadigt of vervormt bij het monteren van de band.
- Breng één zijde van de band aan rond de velg (Fig. 1).
- Breid de binnenband aan in de buitenband, beginnend met het ventiel in het ventielgat van de velg.
- Pomp de binnenband heel licht op om montage te vergemakkelijken.
- Om de binnenband goed op de velg te monteren moet u de binnenband eerst schoon door te water over te sprankelen, waaraan een niet agressief schoonmaakmiddel is toegevoegd.
- Smeer de onderen weer zorgvuldig met een specifiek smeermiddel.
- Beschadigde aandrijving kan leiden tot gebrekkige werking met een ongewone verwonding of de dood tot gevolg.
- Maak de fiets en de vloer grondig schoon, verwijder eventuele oliest...

- Daarna moet de binnen- en buitenband met de hand om de velg geleid worden waarbij u er op moet letten dat de binnenband goed in de buitenband zit en dat de buitenband op zijn beurt goed om de velg ligt.
- Dow de tweede zijde van de band over de rand van de velg.
- Daarna kunt u de binnenband weer oppompen totdat de juiste bandenspanning bereikt wordt. **Let op!** De binnenband langzaam en niet te snel oppompen.

**WAARSCHUWING!**  
Controleer de velgrand op belangrijke slijtage, beschadigingen of vervorming op het remoppervlak, die een onverwachte breuk zou kunnen veroorzaken

met als gevolg een ongeval, persoonlijk letsel of dood.